

LA GATTA E LA PRINCIPESSA

Al numero 30 di Francis Avenue
a Cambridge, Massachusetts,
c'era un bel giardino,
una casa bella.
Il padrone di casa, John Kenneth,
era molto alto.
La padrona di casa, Catherine,
era molto dolce.
Peter, uno dei figli, era serio e simpatico.
La gatta, lei, si chiamava Nounouche,
amava la casa, amava il giardino.
lontano, molto lontano, in India,
e la gatta è andata a Parigi
e lì è morta.
E i padroni sono tornati
al 30 di Francis Avenue.
La casa era bella
e bello il giardino.
La principessa si chiamava Benazir.
A Radcliffe,
Benazir dimorava a Eliot Hall.
A Harvard, Benazir abitava a Eliot House.
La chiamavano Pinkie Bhutto.
Amava il 30 di Francis Avenue,
amava quella bella casa,
le piaceva passeggiare in giardino.
E poi un giorno se n'è andata lontano,
molto lontano.
E poi, un giorno è morta,
lontano dal 30 di Francis Avenue.
Morta assassinata,
il 27 dicembre 2007.

Jean-Claude Martin

(trad. il. di Giovanna de Nola)

Da "Spiragli", anno XX n.2, 2008, pag. 48.